

Misafirperverlik

Kültür Köşesi



Misafirperverlik Türk yaşam tarzının en önemli öğelerinden biridir. Türkler doğal karakterlerinin bir sonucu olarak dünyadaki en cömert ve misafirperver insanlardır.

Hospitality is one of the cornerstones of the Turkish way of life. Turkish people are the most gracious and generous hosts as a result of their natural instincts.

Türkiye'nin neresinde olursa olsun bu misafirperverlik sizleri karşılayacaktır. Fakir ya da zengin her Türk ailesi misafirini en iyi şekilde ağırlamak için kendini sorumlu hisseder.

In every corner of the country such a traditional hospitality will meet you. Every individual feels bound to honour his guest in the best possible manner.

Türkler evlerini her misafire güler yüze ve samimiyetle açarlar. Misafirleri rahat ettirmek için onlara en iyi yeri verirler ve onlara en güzel yemekleri ikram ederler.

They will open their houses to every guest with a smiling face, and with all their sincerity, give the best seat and cook the best food for their guest.

Türkler misafirlerini "Tanrı misafiri" olarak adlandırdıklarından dolayı onlara karşı oldukça saygılı ve onları rahat ettirme konusunda oldukça duyarlı davranırlar. Bu yüzden misafir kendini hiçbir zaman yabancı hissetmez.

They call their guest as "God's Guest" that is why Turkish people are very understanding about foreigners' different customs, and they try to communicate in order to help visitors according to their code of hospitality.

Türkler için misafir ağırlamak bir onurdur. Misafirin en küçük bir isteği yerine getirilir ve misafir el üstünde tutulur. Ev sahibi misafiri kendi ailesinden ayırmaz hatta misafire daha çok ilgi gösterir.

For Turkish people, it is an honour to host the guests. Every need of the guest is met and he/she is treated in the utmost care. The host regards the guest as one of the family members, and even pays more attachment to the guest than to the other family members.

Her evin bir odası misafirler için ayrılır. Oda en güzel şekilde düzenlenir. Bu oda misafir dışında pek kullanılmaz.

One of the rooms at home is spared and designed beautifully for the guests. That room is always kept ready and tidy for the expected or unexpected guests, and nobody enters or uses it even when there is no guest at home.



Misafirin kim olduğu önemli değildir. Çünkü misafirin Allah tarafından gönderildiğine inanılır. Misafire hizmet Allah katında çok değerlidir. Misafir asla geri çevrilmez.

A guest may be anyone and it does not matter who he/she is. The guest is regarded as somebody sent by God. Hosting the guest means being in service of God, and the guest is never left unattended.

Misafir ev halkını zor durumda bırakmaz. Çünkü o kendi bereketi ile gelir.

Hosting a guest does not impose any difficulty; on the contrary, guests are believed to bring a bounty in the place they are hosted at.

Bir Amerikalı Ailenin Türk Misafirperverliği İle İlgili İzlenimleri

Türkiye'deki en güzel geleneklerden biri de Türk insanının misafirperverliğidir. Bunu 1996 yılında Türkiye'ye yaptığımız bir gezi sırasında keşfettik. İstanbul'daki şehir hayatının dışında farklı bir hayat tarzını tanımak amacıyla otobüsle Karadeniz kıyısındaki bir köye giderken yanlış bir yerde indik ve yürümeye başladık. Bir çiftçi bizi traktörüne aldı ve bir sonraki köye kadar götürdü.

One of the wonderful things about Turkey is the hospitality of the local people. We first discovered this for ourselves on a visit in 1996. We went to a village near the Black Sea, because we wanted a broader view of Turkey than just the city life we were encountering in Istanbul. By mistake, we had gotten off the minibus at the wrong village and began to walk to the next one. A Turkish farmer picked us up and gave us a ride in the trailer behind his tractor.

Köyde bir çay bahçesinde oturduk. Bize çay ikram ettiler. Hiç Türkçe bilmememiz insanlarla iletişim kurmamıza engel olmadı. Köylü kadınlar bizim için yemek hazırladılar. Kadınlar önce misafirlere hizmet etmek için sofraya oturmadılar. O gece bizi evlerinde misafir ettiler.

In the village, we sat in the tea garden and were treated to çay. We knew only a few phrases of Turkish at the time, but that didn't deter anyone from trying to communicate with us.. While we were touring, the village women pulled together and prepared a feast for us at the Muhtar's house. The women wouldn't sit down to eat until they had first served us!

Şehirlerde ise Türkler her zaman misafir için hazır dırlar. Önceden aramanıza gerek yoktur. Hatta sizi tanımalarına bile gerek yoktur. Sizi evlerine davet ederler ve ayağınıza terlik verirler. Size çay veya kahve ikram ederler. Çayın yanında ise genellikle tatlı ya da tuzlu yiyecekler olur.

Even in the city, the Turks are prepared to receive guests at all times. They don't expect a call in advance. They don't even have to know you! They will invite you in and offer slippers for your feet. They will serve you tea "çay", or sometimes Turkish coffee "kahve", and offer an assortment of sweet and salty finger foods.



